30024/1.11.2023 K.

JAN BALZER

Opatovická 10/165 - 110 00 Praha 1

IČO: 45703680 DIČ: CZ410111026

Evid. u ŽO Praha 1

Ev.č. 310001-000200292 Ev.č. 310001-000200092

Bankovn[redacted]

dále jen „Agentura"

a

Divadlo Šumperk, s.r.o.

Komenského 312/3
787 01 Šumperk

IČO: 25875906 DIČ: CZ25875906

[redacted]

dále jen "Divadlo"
uzavírají tuto

SMLOUVU O VEŘEJNÉM DIVADELNÍM PROVOZOVÁNÍ DÍLA

1.Agentura touto smlouvou poskytuje Divadlu oprávnění užít veřejným divadelním provozováním divadelní hru autorky Geraldine Aron s názvem **"MŮJ BÁJEČNÝ ROZVOD"** a jeho překlad vytvořený překladatelem Pavlem Dominikem (dále jen "Překlad"), jakož i takto užít veškerá ostatní autorská díla, která se v nastudování Díla v režisérkou Janou Kališovou při veřejném divadelním provozování díla spolu s Dílem provozují. Tato veškerá autorská díla se dále označují jen "Díla" s tím, že jako „představení" se označuje jejich konkrétní realizace v nastudování režisérky Jany Kališové a v provedení výkonnými umělci tak, jak je podle této smlouvy Agentura dodá.

2.Oprávnění se poskytuje pro 1 představení

ve dnech a časech: **23.11. 2023 v 19,00 hodin**

a v místě/adrese: Divadlo Šumperk, Komenského 312/3, Šumperk

Délka představení: 2,30 vč. přestávky (konec představení 21,30) Přestávka: cca po 1,20

3.Agentura se Divadlu dále zavazuje dodat pro představení osoby (výkonné umělce a technický personál) a věcná plnění (doprava, scénická a kostýmní výprava) tak, aby Díla mohla být provozována, tj. zajistí pro Divadlo, jakožto provozovatele, tzv. představení na klíč.

4.Z[redacted]

4.2. Zákon o registru smluv - obě strany souhlasí a tímto berou na vědomí, že údaje v této smlouvě uvedené budou zveřejněny dle zákona č. 340/2015 Sb. v platném znění.
Obě strany prohlašují, že za obchodní tajemství či jinak nezveřejňované údaje považují údaje uvedené v bodě 4 a 4.1.

5.Divadlo je povinno využít výkonných umělců a dalších osob zajišťovaných ze strany Agentury, a poskytnout jim podmínky k představení dle požadavků Agentury, a to v čase a místě, jak stanoví tato smlouva. Divadlo zajistí, min. po dobu představení, klid v přilehlých prostorách sálu.

6. ***Zvláštní ujednání***

a) Příprava představení /stavba, světla, zvuk, kostýmy, rekvizity/ 3 hodiny před začátkem představení. Pověření pracovníci Divadla pomohou při vykládání a nakládání dekorace - 1 pomocník, který bude přítomen i po dobu stavby a bourání scény.. A dále 1 pracovník od zvuku a/nebo 1 pracovník od světel, kteří poskytnou informace o zvukové/světelné kabině technikům Agentury.
b) Divadlo zajistí černé pozadí na jevišti, ***2 praktikáblové desky o rozměrech 100 x 200cm + 1 praktikábl vysoký 20cm (aby celý praktikábl/stupeň měl výšku cca 25cm)*** *zakrytý látkou (pokud možno v barvě podlahy jeviště),* ***AKU vrtačku, barevné filtry*** *- 1x červený, 2x modrý a 1x zelený. Dále programovatelný světelný pult a* ***minimálně 10x1000W pro použití zepředu*** *(nikoliv PAR).*
Tech. požadavky na zvuk. techniku: kompaktní širokopásmové repro boxy do auditoria o výkonu 2x300W; 2 samostatné zvukové řetězce; ***2x minidisk přehrávač s autopauzou****; 1x mixážní pult umožňující stereo linkové připojení pro 2 minidisky (připojovací kabely jsou na konci opatřeny konektory CYNCH); v případě umístění mix pultu v auditoriu, je nutné situovat ho v zadní části sálu tak, aby bylo možno přehlédnout celou scénu; pro mix pult umístěný ve zvuk. kabině je třeba zajistit* ***reprodukovaný odposlech z auditoria nebo přímý odposlech****. Také je nutný* ***perfektní výhled*** *na scénu pro zvuk i světla. Dále 1x lampička pro osvětlení mixu (25W).*
Nouzové osvětlení v divadle NESMÍ osvětlovat jeviště!
Divadlo zajistí, aby jeviště bylo uklizené!

Rozměry jeviště - 8m x 4m ***Hlediště - elevace***

c) Během představení se zapalují svíčky.
d) Divadlo zajistí ***vybavenou a vytopenou uzamykatelnou hereckou šatnu****, vč. možnosti využít sprchu a samostatné WC. A dále jeden* ***prostor pro odpočinek spolupracovníků*** *Agentury.*
e) Do propagačního materiálu souvisejícího s uvedenou hrou je Divadlo povinno uvést jednotným stylem a druhem písma titul hry a pod ním jméno autorky Geraldine Aron a to ve stejné velikosti písma. Jména režiséra, překladatele a herečky budou uvedeny stejným stylem a druhem písma, ale ne větší než 50% největšího písmene ve jménu autora a názvu hry.
- všechny postavy ve hře představuje Eliška Balzerová
- jméno překladatele - Pavel Dominik
- jméno režiséra – Jana Kališová
Dále bude uvedeno:
- Autorská a provozovací práva pro Českou republiku zastupuje Kateřina Schauerová.

Doporučujeme použít plakát, který bude na vyžádání zaslán a na který je možné doplnit nutné informace o hře a aktuální informace divadla.

f) Představení není vhodné pro děti do 15ti let.
g) Během představení je v souladu s platnými zákony o autorských právech zakázáno fotografovat (i bez blesku) a pořizovat obrazový a zvukový záznam.
h) Neobsazovat přední místa na levém postranním balkoně (z pohledu diváka), pokud je Divadlo má.

7. Divadlo je povinno provozovat představení na svůj účet.

8. Divadlo je oprávněno propagovat uvedení hry ve sdělovacích prostředcích v max. délce 2 minut vysílacího času.

9. Divadlo touto smlouvou nezískává oprávnění k pořízení záznamu Děl ani uměleckých výkonů, kterými budou Díla provedena, ani k jejich rozhlasovému či televiznímu vysílání.

10. Oprávnění k užití Děl může Divadlo využít pouze za podmínek touto smlouvou stanovených, jakékoli užití nad rámec této smlouvy či jakékoli porušení povinnosti vyplývající z výše uvedených ustanovení této smlouvy má za následek automatické ukončení trvání této smlouvy a to ke dni takového porušení či vybočení. Skončením smlouvy nejsou dotčeny nároky Agentury z porušení povinností Divadla vyplývajících z této smlouvy či zákona, zejména nárok na náhradu škody a vydání bezdůvodného obohacení.

11. Divadlo není oprávněno provozovat Dílo, které není přístupné veřejnosti a/nebo bez vstupného nebo za jiné vstupné než v obvyklé výši, ledaže k tomu získá předchozí souhlas majitele práv.

12. Pro případ prodlení s platbou může být Divadlu účtován za každý den prodlení úrok ve výši 0,5% Kč z dlužné částky.

13. Divadlo poskytne Agentuře na své náklady ***čtyři čestné vstupenky*** *v předních řadách určené k reprezentačním či pracovním účelům na představení konané na základě této smlouvy.*

14. Tato smlouva je sepsána ve dvou stejnopisech na základě pravé a svobodné vůle smluvních stran, určitě a srozumitelně a může být doplňována, měněna a rušena pouze písemnou formou.

[redacted]

MŮJ BÁJEČNÍ ROZVOD

hraje: Eliška Balzerová

Technické podmínky

a) Příprava představení /stavba, světla, zvuk, kostýmy, rekvizity/ 3 hodiny před začátkem představení. Pověření pracovníci Divadla pomohou při stavbě, bourání, vykládání a nakládání dekorace -1 pomocník. A dále 1 pracovník od zvuku a/nebo 1 pracovník od světel, kteří poskytnou informace o zvukové/světelné kabině technikům od Agentury.

b) Divadlo zajistí černé pozadí na jevišti, ***2 praktikáblové desky o rozměrech 100 x 200cm + 1 praktikábl vysoký 20cm (aby celý praktikábl/stupeň měl výšku cca 25cm)*** *zakrytý látkou (pokud možno v barvě podlahy jeviště),* ***AKU vrtačku, barevné filtry*** *- 1x červený, 2x modrý a 1x zelený. Dále programovatelný světelný pult a* ***minimálně 10x1000W pro použití zepředu*** *(nikoliv PAR).*

Tech. požadavky na zvuk. techniku: kompaktní širokopásmové repro boxy do auditoria o výkonu 2x300W; 2 samostatné zvukové řetězce; ***2x minidisk přehrávač s autopauzou****; 1x mixážní pult umožňující stereo linkové připojení pro 2 minidisky (připojovací kabely jsou na konci opatřeny konektory CYNCH); v případě umístění mix pultu v auditoriu, je nutné situovat ho v zadní části (!) sálu tak, aby bylo možno přehlédnout celou scénu; pro mix pult umístěný ve zvuk. kabině je třeba zajistit* ***reprodukovaný odposlech z auditoria nebo přímý odposlech****. Také je nutný* ***perfektní výhled*** *na scénu pro zvuk i světla. Dále 1x lampička pro osvětlení mixu (25W).*

Rozměry jeviště - 8m x 4m ***Hlediště - elevace***

c) Během představení se zapalují svíčky.

d) Divadlo zajistí ***vybavenou a vytopenou uzamykatelnou hereckou šatnu****, vč. možnosti využít sprchu a samostatné WC. A dále jeden* ***prostor pro odpočinek spolupracovníků*** *Agentury.*

e) Do propagačního materiálu souvisejícího s uvedenou hrou je Divadlo povinno uvést jednotným stylem a druhem písma titul hry a pod ním jméno autorky Geraldine Aron a to ve stejné velikosti písma. Jména režiséra, překladatele, herečky atd. budou uvedeny stejným stylem a druhem písma, ale ne větší než 50% největšího písmene ve jménu autora a názvu hry.

- všechny postavy ve hře představuje Eliška Balzerová

- jméno překladatele - Pavel Dominik

- jméno režiséra – Jana Kališová